

«УТВЕРЖДАЮ»  
APPROVED BY

Директор филиала  
ООО «Трест РосСЭМ»  
в Венгрии, г. Пакш

Director of the branch of Trest RosSEM Ltd.  
in Hungary, Paks

В.В. Матвеев

V.V. Matveev

от «\_\_» февраля 2023 г.

on «\_\_» February 2023

Техническое задание №\_\_\_\_/2023  
на поставку комплектующих для плазмореа

Для объекта:

АЭС «Пакш-2» в Венгрии, г. Пакш  
ООО «Трест РосСЭМ»

Terms of reference №\_\_\_\_/2023  
For the supply of plasma cutting equipment

For the project:

NPP «PAKS-2» in Hungary, Paks  
Trest RosSEM Ltd

Предмет закупки: Поставка комплектующих для плазмореа

Subject: Supply of plasma cutting equipment

## СОДЕРЖАНИЕ

### РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Подраздел 1.1 Наименование

Подраздел 1.2 Сведения о новизне

Подраздел 1.3 Этапы разработки изготовления

Подраздел 1.4 Документы для разработки / изготовления

Подраздел 1.5 Код ОКПД2

### РАЗДЕЛ 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

### РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

### РАЗДЕЛ 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Подраздел 4.1 Технические, функциональные и качественные характеристики (потребительские свойства) товаров

Подраздел 4.2. Требования к надежности

Подраздел 4.3. Требования к составным частям, исходным и эксплуатационным материалам

Подраздел 4.4 Требования к маркировке

Подраздел 4.5 Требования к упаковке

### РАЗДЕЛ 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ

Подраздел 5.1 Порядок сдачи и приемки

Подраздел 5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров

### РАЗДЕЛ 6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ

### РАЗДЕЛ 7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ

### РАЗДЕЛ 8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ

### СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ

### РАЗДЕЛ 9. ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ

### РАЗДЕЛ 10. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

### РАЗДЕЛ 11. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### РАЗДЕЛ 12. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ

### РАЗДЕЛ 13. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ

### РАЗДЕЛ 14. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ

### РАЗДЕЛ 15. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ

## TABLE OF CONTENTS

### SECTION 1. GENERAL INFORMATION

1.1 Name

1.2 Data on novelty

1.3 Stages of manufacturing development

1.4 Documents for development / manufacturing

1.5 Code in the Russian National Product Classifier by type of economic activity

### SECTION 2. APPLICATION AREA

### SECTION 3. SERVICE CONDITIONS

### SECTION 4. TECHNICAL REQUIREMENTS

4.1 Technical, functional and qualitative characteristics of product

4.2. Reliability requirements

4.3. Requirements for elements, source and maintenance materials

4.4. Labelling requirements

4.5. Packaging requirements

### SECTION 5. REQUIREMENTS FOR DELIVERY AND ACCEPTANCE

5.1 Delivery and acceptance procedures

5.2 Requirements for transferring of technical and other documentation to the client at the time of deliver

### SECTION 6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS

### SECTION 7. STORAGE REQUIREMENTS

### SECTION 8. REQUIREMENTS FOR CAPACITY

### AND/OR WARRANTY SUBMISSION TERM

### SECTION 9. SERVICE REQUIREMENTS

### SECTION 10. ENVIRONMENTAL

### REQUIREMENTS

### SECTION 11. SAFETY REQUIREMENTS

### SECTION 12. QUALITY REQUIREMENTS

### SECTION 13. OTHER REQUIREMENTS

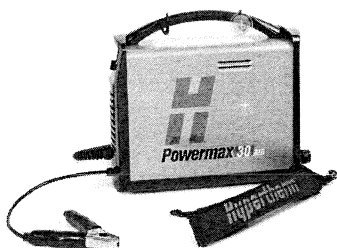
### SECTION 14. REQUIREMENTS FOR QUANTITY,



### DELIVERY DATES AND ITS FREQUENCY

### SECTION 15. REQUIREMENTS FOR AVAILABLE INFORMATION FORM

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ / SECTION 1. GENERAL INFORMATION

Подраздел 1.1 Наименование / 1.1 Product description

№ п/п / Sl. No	Наименование с маркой/ Item with a steel grade	Основные технические характеристики товара/ Main technical characteristics of the goods	EN	Комплектность/ Completeness	Ед.из м. / Unit	ОКП Д 2/ ОКР D 2	Ко л- во / Qu anti ty
1	<p>Источник питания для плазмореза Hypertherm Powermax 30 air (Либо аналог)/ Plasma cutter power supply Hypertherm Powermax 30 air (or analogue)</p> 	<p>Значения входного напряжения: 120–240 В, 1-ф., 50/60 Гц Выходной ток: 15–30 А Номинальное выходное напряжение: 83 В пост. тока Рабочий цикл при 40 °С 35 %, 240 В 20 %, 120 В Тип источника тока Инвертор — БТИЗ (биполярный транзистор с изолированным затвором) Требования к приводу двигателя: 5,5 кВт для полного вывода 30 А/ Input voltage values: 120-240 V, 1-F., 50/60 Hz Output current: 15-30 A Rated output voltage: 83 V DC. current Duty cycle at 40 °C 35%, 240 V 20 %, 120 V Current source type Inverter — BTIZ (bipolar transistor with isolated gate) Motor drive requirements: 5.5 kW for a full output of 30 A</p>	EN 729-3: 1994	<p>Источник питания для Hypertherm Powermax 30 air Паспорт Инструкция по эксплуатации. Зажим массы/ Power supply for Hypertherm Powermax 30 air Passport Instruction manual. Mass clamp</p>	Шт / Pcs	27.90 .31.1 10	1

2	<p>Горелка для Hypertherm Powermax 30AIR – «Air T30» В комплекте (или аналог)/Torch for Plasma cutter Hypertherm Powermax 30 AIR - «Air T30»(or analogue)</p> 	<p>Мах сварочный ток, А: 30 Длина, м: 4.5 Мах толщина реза, мм: 16 Тип газа: сжатый воздух Применяемость к аппаратам: Powermax 30 AIR/ Max welding current, A: 30 Length, m: 4.5 Max cutting thickness, mm: 16 Gas type: Compressed air Applicability to devices: Power max 30 AIR</p>	EN 729-3: 1994	<p>- Горелка для Hypertherm Powermax 30AIR – «Air T30» В комплекте - Инструкция по эксплуатации/ Torch for Hypertherm Powermax 30AIR – "Air T30" Included - Manual</p>	Шт / Pcs	27.90 .31.1 10	1
3	 <p>Основной комплект расходных деталей Powermax30 AIR для ручной резки 30 А / Powermax30 AIR basic consumable kit for 30 A handheld cutting</p>	<p>Дефлектор 420399 - 1 шт Кожух 420135 - 1 шт Сопло 420134 - 7 шт Завихритель 420133 - 1 шт Электрод 420132 - 7 шт / Kit contents Deflector 420399 - 1 pc Cover 420135 - 1 pc Nozzle 420134 - 7 pcs. Swirler 420133 - 1 pc Electrode 420132 - 7 pcs</p>	EN 729-3: 1994	Основной комплект расходных деталей Powermax30 AIR для ручной резки 30 А / Powermax30 AIR basic consumable kit for 30 A handheld cutting	Шт / Pcs	27.90 .31.1 10	1

Допускается поставка аналогов оборудования и инструментов с характеристиками, параметрами и функциональностью не ниже указанных в настоящем техническом задании / It is allowed to supply analogues of equipment and tools with characteristics, parameters and functionality not lower than those specified in this technical specification

Подраздел 1.2 Сведения о новизне / 1.2 Knowledge's of novelty
Поставляемый Товар должен быть новым (который не был в употреблении и не был восстановлен), изготовлен не ранее 1 квартала 2022г., не являться выставочными образцами, свободным от прав третьих лиц.)/ The Goods supplied must be new (which has not been used and has not been restored), manufactured not earlier than 1 quarter of 2022, not exhibition samples, free from the rights of third parties
Подраздел 1.3 Этапы разработки / изготовления / 1.3 Stages of designing/production
Не требуются. / Not required.
Подраздел 1.4 Документы для разработки / изготовления / 1.4 Manufacturing documents
Не требуются. / Not required.
Подраздел 1.5 Код ОКПД2 / 1.5 Code in the Russian National Product Classifier
ОКПД2 –27.90.31.110,

## РАЗДЕЛ 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ / SECTION 2. APPLICATION

Товар используется для резки металлоконструкций на объекте АЭС «Пакш-2» в Венгрии, г. Пакш / The product is used for cutting of metal structures at the Paks-2 in Hungary, Paks.
--

## РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ / SECTION 3. SERVICE CONDITIONS

Товар будет использоваться с климатическим температурным режимом от -10°C до +35°C. / Product will be used in the climatic conditions from -10°C to +35°C.
--

## РАЗДЕЛ 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ / SECTION 4. TECHNICAL REQUIREMENTS

Подраздел 4.1 Технические, функциональные и качественные характеристики (потребительские свойства) товаров / 4.1 Technical, functional and qualitative characteristics of products
4.1.1. В соответствии с требованиями завода-изготовителя согласно № по каталогу/ 4.1.1. In accordance with the requirements of the manufacturer according to the catalog No.
Подраздел 4.2. Требования к надежности / 4.2. Reliability requirements
Не установлено. / Not established.
Подраздел 4.3. Требования к составным частям, исходным и эксплуатационным материалам / 4.3. Requirements for elements, source and maintenance materials
В соответствии с описанием. / As described
Подраздел 4.4 Требования к маркировке / 4.4 Pictorial marking and labelling requirements
Не установлено. / Not established.
Подраздел 4.5 Требования к упаковке / 4.5 Packaging requirements
4.5.1. Товар поставляется в фирменной упаковке с нанесением точного наименования товара и датой изготовления. Поставщик должен обеспечить упаковку товара, способную предотвратить его повреждение во время перевозки к конечному пункту назначения – Покупателю. Упаковка должна полностью обеспечивать условия транспортировки, предъявляемые к данному виду товара / 4.5.1. The goods are delivered in the original packaging with the exact name of the goods and the date of manufacture. The supplier shall ensure the packaging of the goods capable of preventing damage to the goods during the transport to the final destination - the Buyer. Packaging must fully provide transportation conditions for this type of product.

## РАЗДЕЛ 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ / SECTION 5. REQUIREMENTS FOR DELIVERY AND ACCEPTANCE

Подраздел 5.1 Порядок сдачи и приемки / 5.1 Delivery and acceptance procedures
5.1.1 Приемка товара производится Покупателем (грузополучателем) в точном соответствии с действующими стандартами, техническими условиями, паспортами, транспортными и удостоверяющими сопроводительными документами (имеющимися в наличии). При необходимости Поставщик должен обеспечить доступ к осмотру товара, для проверки на соответствие привезенного заказанному / 5.1.1 Acceptance of goods is made by the Buyer (consignee) in strict accordance with the current standards, technical conditions, passports, transport and certifying accompanying documents (available). If necessary, the Supplier must provide access to the inspection of the goods, to verify the conformity brought to the ordered

Подраздел 5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при доставке товаров /  
5.2 Requirements for transferring of technical and other documentation to the client in supply of products

5.2.2 Товар должен быть поставлен с полным комплектом документации, необходимой для его использования (товарная накладная, счет-фактура, паспорт, инструкция).  
5.2.2 The product must be delivered with the full set of documentation necessary for its use (a waybill, invoice, passport, instruction).

РАЗДЕЛ 6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ / SECTION 6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS

6.1. Транспортирование производится в соответствии с требованиями стандартов и технических условий /  
6.1. Transportation is carried out in accordance with the requirements of standards and technical conditions.  
6.2. При транспортировании упакованный товар должен быть надежно закреплен. Транспортирование может производиться любым видом транспорта при условии сохранности товара от недопустимых климатических и механических воздействий /  
6.2. During transportation, the packed goods must be securely fixed. Transportation can be made by any type of transport provided the goods are safe from unacceptable climatic and mechanical influences  
6.3. Поставщик обязан поставить товар на объект Покупателя своими силами и за свой счет /  
6.3. The supplier is obliged to deliver the goods to the buyer's site on their own and for their own

РАЗДЕЛ 7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ / SECTION 7. STORAGE REQUIREMENTS

7.1. Хранение производится в соответствии с требованиями стандартов и технических условий.  
Условия хранения материалов на складах должны исключать их чрезмерное увлажнение, деформирование/  
7.1. Storage is performed in accordance with the requirements of standards and technical conditions.  
Conditions for storage of materials in warehouses should exclude their excessive moistening, deformation.

РАЗДЕЛ 8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ  
ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ /

SECTION 8. REQUIREMENTS FOR CAPACITY AND/OR WARRANTY SUBMISSION TERM

8.1. Гарантийный срок предусмотрен заводом изготовителем /  
8.1. The warranty period is provided by the manufacturer

РАЗДЕЛ 9. ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ / SECTION 9. HANDLING REQUIREMENTS

9.1. Гарантийное обслуживание производится силами производителя, в кратчайшие сроки. Другие виды обслуживания оговариваются отдельно /  
9.1. Warranty service is provided by the manufacturer, in the shortest possible time. Other services are negotiated separately

РАЗДЕЛ 10. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ / SECTION 10. ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS

10.1. Не установлено. / 10.1. Not established.

РАЗДЕЛ 11. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ / SECTION 11. SAFETY REQUIREMENTS

11.1. Поставщик гарантирует Покупателю, что приобретенный им товар отвечает стандартам безопасности в соответствии с действующим законодательством РФ и Венгрии. /  
11.1. Supplier ensures client that purchased product suits the safety standards in compliance with the effective legislature of Russian Federation and in Hungary.

РАЗДЕЛ 12. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ / SECTION 12. QUALITY REQUIREMENTS

12.1. Качество товара должно соответствовать назначению, требованиям к техническим характеристикам, предъявляемым данным Техническим заданием, а также действующим в РФ и Венгрии стандартам и техническим условиям /  
12.1. The quality of the goods must meet the designation, the requirements for the technical characteristics required by this Terms of Reference, as well as the standards and specifications in force in the Russian Federation and Hungary.  
12.2. Поставщик обеспечивает замену некачественного товара, а также устраняет дефекты данного товара за свой счет /  
12.2. The Supplier provides replacement of the low-quality Goods, and also eliminates defects of this Goods at their own expense

РАЗДЕЛ 13. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ / SECTION 13. OTHER REQUIREMENTS

13.1. Претензии по качеству и укомплектованности товара, определенным во время проведения осмотра и испытаний, предъявляются в течение 10 (десяти) рабочих дней после проведения испытаний, путем направления в адрес Поставщика факсимильного уведомления с указанием вида дефекта (не соответствия), по каждому виду дефекта или несоответствия /  
13.1. Claims on the quality and completeness of the goods determined during the inspection and testing are made within 10 (ten) working days after the tests, by sending a facsimile notice to the address of the Supplier indicating the type of defect (not compliance), for each type of defect or non-compliance.

13.2. Поставщик обязан за свой счет, в течение 5 (пяти) календарных дней с даты получения от Покупателя уведомления о несоответствии товара, произвести замену указанного товара на аналогичный /  
13.2. During 5 days from the date of receiving a Client's discrepancy report, Supplier obliged to carry out the substitution of submitted product with equivalent.

РАЗДЕЛ 14. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ /  
SECTION 14. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, DELIVERY DATES AND ITS FREQUENCY

14.1. Поставщик обязан поставить Товар по адресу: 7030 Пакш, Площадка Строительства АЭС Пакш-2, Венгрия за свой счет. Условия доставки - DDP /The Supplier is obliged to deliver the Goods to the address: 7030 Paks, Paks-2 Nuclear Power Plant Construction Site, Hungary. Delivery Terms - DDP

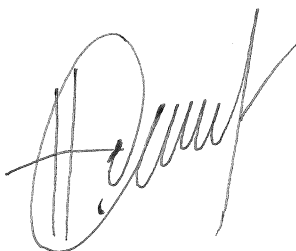
14.2 Срок отгрузки товара: Допускается поставка партиями в течении 30 календарных дней с даты подписания договора/ Time of shipment of goods: It is allowed to deliver in batches within 30 calendar days from the date of signing the contract

РАЗДЕЛ 15. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ /  
SECTION 15. REQUIREMENTS FOR AVAILABLE INFORMATION FORM

Оригиналы документов и товарно-сопроводительные документы предоставляются Покупателю на момент отгрузки товара и должны соответствовать стандартам и техническим требованиям /  
Original documents and accompanying documents are provided to the Buyer at the time of shipment of the goods and must comply with the standards and technical requirements

Разработал/  
Developed

Старший производитель работ  
Senior foreman

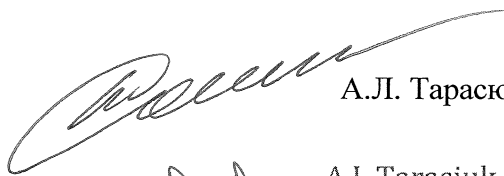


А.Н. Сухач  
A.N. Sukhach

Согласовано/  
Agreed

Главный инженер Филиала

Chief Engineer of the Branch

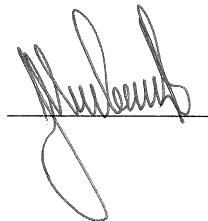


А.Л. Тарасюк

A.L Tarasiuk

Начальник монтажного участка Филиала

Head of the installation section of the branch office



А.В. Маевский

A.V Mayeyski